

Germany-Berlin: IT services: consulting, software development, Internet and support

OJ S 18/2023 25/01/2023

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Berlin Tourismus & Kongress GmbH

Postal address: Am Karlsbad 11

Town: Berlin

NUTS code: DE300 Berlin

Postal code: 10785

Country: Germany

Contact person: Zentrale Dienste

E-mail: beschaffung@visitberlin.de

Internet address(es):

Main address: <https://about.visitberlin.de/>

I.2. Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YRF60NB/documents>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YRF60NB>

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Tourismusmarketing

I.5. Main activity

Other activity: Tourismusmarketing

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

visitberlin.de, berlin-welcomecard.de, citytourcard.de

Reference number: D-0001/2023 - visitBerlin - B2C Webseiten

II.1.2. Main CPV code

72000000 IT services: consulting, software development, Internet and support

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Der zu vergebene Auftrag umfasst die technische Betreuung, Hosting, Weiterentwicklung, Aufrechterhaltung der Betriebsbereitschaft sowie den Support der visitBerlin-B2C-Webseiten (visitBerlin.de, Produkt-Webseiten) im Rahmen des touristischen Stadtmarketings und der touristischen Produktvermarktung.

Dabei besteht seitens des Bieters kein Anspruch auf Exklusivität bei visitBerlin. Der Auftrag untergliedert sich in folgende Teilbereiche:

Teilbereich 1: Technik

1.1 Hosting & Systembetrieb

Bereitstellung und Aufrechterhaltung der Betriebsbereitschaft sämtlicher Hardware und Betriebssoftware. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zunächst zur Bestandsaufnahme gemäß Ziffer 10.1 des EVB-IT Servicevertrages.

Es sind Failovermechanismen vorzusehen. Die Ausspielung soll über Caching Mechanismen (z.B. Varnish) und Reverse Proxy verbessert und gesichert sein.

Anzahl aktueller Host-Systeme: 3

Anzahl aktueller virtueller Maschinen: 8

Davon ist ein Server für die Varnish-Systeme, ein Server für das Livesystem von visitberlin.de und ein Server für die Entwicklungs- und Staging-Systeme sowie die Seiten Berlin-welcomecard.de und CityTourcard. Entwicklungen werden erst auf der Entwicklungsseite, dann auf Testseiten (Stage) zur Abnahme und Freigabe durch den Auftraggeber zur Verfügung gestellt.

Die derzeitigen Server sind jeweils Maschinen mit 18 Cores, 128 GB Arbeitsspeicher und 100 GB Speicherplatz. Eine dedizierte Servernutzung kann, muss aber nicht vorgesehen werden.

In den Kosten sind die physische Bereitstellung der Systeme, die physische Serverwartung und die Wartung der Serversoftware ebenso wie SSH-Zertifikate enthalten.

Auch ist im Rahmen der Systembereitstellung eine IPv6-Nutzung im Dual-Stack zu etablieren. Der Parallelbetrieb von IPv4 und IPv6 muss demnach mit Leistungserbringung zeitnah gewährleistet werden.

Webseitenaufrufe zur Information:

visitberlin.de 19,59 Mio. im Jahr 2022, ca. 1,63 Mio. monatlich (im Durchschnitt)

berlin-welcomecard.de 1,99 Mio. im Jahr 2022, ca. 0,17 Mio. monatlich (im Durchschnitt)

citytourcard.de 79.600 im Jahr 2022, ca. 6.600 monatlich (im Durchschnitt)

(Quelle: google analytics)

Das Hosting der Seiten muss DSGVO-konform erfolgen. Eine physische Trennung des Hostings auf verschiedenen Servern pro Seite wird präferiert. Der Auftragnehmer hat eine DSGVO-Konformität der Webseiten und aller eingesetzten Module sicherzustellen. Alternativ sind Cloudlösungen möglich unter der Voraussetzung, dass diese DSGVO-konform sind und der Unternehmenssitz bzw. das Rechenzentrum im Gebiet der EU oder des EWR sowie, sofern ein Angemessenheitsbeschluss gemäß Art. 45 DSGVO besteht, der Schweiz, vorzugsweise Deutschland, liegt.

Für das Gesamtsystem ist eine Verfügbarkeit von 99,9 % zu gewährleisten. Zur Datensicherheit sind ein mehrstufiges und standortübergreifendes Backupkonzept und ein Disaster Recovery vorzusehen. Der Auftraggeberin ist einmal jährlich ein vollständiges lauffähiges Backup inklusive Dokumentation zur Wiederherstellung zu übergeben. Auch Quellcodes werden in diesem Rahmen in Abstimmung mit der Auftraggeberin übergeben. Alle Serversoftware muss den Anforderungen der verwendeten Drupalversion genügen, über den gesamten Vertragszeitraum auf aktuellem Stand gehalten werden und notwendigenfalls ersetzt werden.

Die Systemübernahme der drei Webseiten (einschließlich Bestandsaufnahme) wird über eine einheitliche, einmalige Pauschale vergütet.

Die Vergütung für die Pflege der Serversoftware und die Durchführung aller erforderlichen Sicherheitsupdates erfolgt über die monatliche Servicepauschale.

1.2 Betriebsbereitschaft, Wartung & Maintenance des Content Management Systems (CMS)
Wartung, Pflege und Aktualisierung des Gesamtsystems im Hinblick auf technische Weiterentwicklung und sämtliche tagesaktuellen Sicherheitsaspekte, Monitoring und gegebenenfalls erforderliche Lastverteilung. Die Ergebnisse des Monitorings sind der Auftraggeberin regelmäßig und auf Anfrage zur Verfügung zu stellen.
Das Haupts

II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 3 000 000,00 EUR

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE300 Berlin

Main site or place of performance: Berlin Tourismus & Kongress GmbH Am Karlsbad 11
10785 Berlin

II.2.4. Description of the procurement

visitBerlin.de - Berlins offizielles Reiseportal

Das B2C-Portal vermittelt touristische Informationen für die Gäste der deutschen Hauptstadt. Dazu gehören z.B. die Sehenswürdigkeiten, Highlights in den Berliner Bezirken, Veranstaltungen und Angebote der lokalen touristischen Unternehmen und Leistungsträger. Das Tourismusportal ist ein wichtiger Vertriebskanal für den Verkauf und die Vermittlung touristischer Produkte, Veranstaltungen und Hotelbuchungen. Die Online-Vermarktung der Webseite erfolgt durch den Geschäftsbereich Produkt & Vertrieb.

Das Tourismusportal ist in fünf Sprachen verfügbar (das Portal ist vollständig auf Englisch übersetzt, die drei weiteren Sprachen Französisch, Italienisch und Spanisch sind zu ca. 70% übersetzt). Ein wachsender Anteil der Inhalte soll in Leichter Sprache und Gebärdensprache zur Verfügung gestellt werden.

Zugänge für das CMS erhalten lediglich interne Mitarbeiter und dabei gibt es verschiedene Rollen.

Es gibt stündliche Imports von Veranstaltungen (popula) und Hotels (TOMAS Reservierungssystem). Die Bilder der Webseite werden über eine Bilddatenbank (4AllPortal) eingebunden und täglich aktualisiert. Darüber hinaus ist es möglich, die Bilder bei Bedarf auch selbst zu aktualisieren.

Ab Ende 2022 werden Daten zu Points of interests (POIs) per Schnittstelle an den visitBerlin-Datenhub übermittelt, weitere Datenübergaben werden sukzessive geplant.

Weiterhin werden Tickets für Veranstaltungen und touristische Angebote über ein eigenes Ticketsystem oder über Dritte (z.B. eventim) vermittelt.

Die Webseite visitBerlin.de wird aktuell mit einer "Drupal Version 9" (Update auf Drupal 10 voraussichtlich ab Anfang 2023) Distribution betrieben und wird zur Beschleunigung durch einen "Cache Server" zur Auslieferung für den Endanwender bereitgestellt.

Schaubild Importe und Exporte visitberlin.de:

Produkt-Webseiten berlin-welcomecard.de und citytourcard.com

Die beiden Produkt-Webseiten werden vom Bereich Produkt & Vertrieb verantwortet und sind auf den Verkauf ausgerichtet. Hier werden die visitBerlin-Produkte Berlin WelcomeCard und CityTourCard an unterschiedliche Zielgruppen vertrieben. Die Inhalte der Webseite berlin-

welcomecard.de sind in fünf Sprachen verfügbar, die Inhalte der Webseite citytourcard.com in Deutsch und Englisch.

Die Webseite der CityTourCard wird aktuell mit einer "Drupal Version 7" (Update auf Drupal 10 voraussichtlich Anfang 2023) Distribution und die Webseite der BerlinWelcomeCard wird mit einer "Drupal Version 9" (Update auf Drupal 10 voraussichtlich ab Anfang 2023) Distribution betrieben. Beide Webseiten werden zur Beschleunigung durch einen "Cache Server" zur Auslieferung für den Endanwender bereitgestellt.

Schaubild Exporte und Importe berlin-welcomecard.de:

Die Webseiten als Teil eines derzeit im Ausbau befindlichen Systemumfelds visitBerlin wird im Rahmen der Umsetzung der Vergabe "D-0010/2022 - visitBerlin - Touristischer Datenhub" Inhalte in technischen Systemen, Webseiten und Apps zentral bündeln und verwalten. Dazu sollen bis Ende 2023 alle touristischen Daten aus Bestandsystemen, also auch von Webseiten, regelmäßig übertragen werden können (Exportschnittstelle).

Touristische Daten umfassen dabei Produkte/Leistungen (eigen/fremd), POIs einschließlich Lokalisierung, Daten, Medienverweise und Beschreibungen, Unterkünfte und Veranstaltungsorte als Sonderform von POIs, Events/Veranstaltungen (B2C), Messen /Incentives/Conventions/Meetings (B2B) [soweit öffentlich], redaktionelle Storys/Themen, Touren, Bilder/Medien, Kontakte, Firmen inkl. Adressdaten, Anbieter:innen/Wiederverkäufer:innen, Personen inkl. Adressdaten, (Anbieter:innen / Wiederverkäufer:innen), Besucher:innen [Kategorisierung], themenfokussierte Datenbestände und Bewertungen.

Aus diesen Daten werden touristische Objekte zusammengesetzt, wobei relevant ist, dass auch die Webseiten zu Objektlieferanten werden können: Seit Ende 2022 werden so bereits Daten zu Points of Interests (POIs) per Schnittstelle an den visitBerlin-Datenhub übermittelt, weitere Datenübergaben werden sukzessive geplant.

Darauf aufbauend soll anschließend eine redaktionelle Bearbeitung unter Einbeziehung des so entstandenen Datenbestandes kanalunabhängig erweitert werden (Importschnittstelle zur Nutzung innerhalb von Redaktionsbackends oder direkter Datenbezug). Der touristische Datenhub ist demnach auch eine zukünftige Quelle qualifizierter Inhalte für die Ausspielung in den Webseiten. Dies soll in sämtlichen Erweiterungen Berücksichtigung finden. Genauere Spezifikationen werden nach Feinkonzeption des Projektes abgestimmt.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 15/04/2023 End: 14/04/2025

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Der Leistungszeitraum für die Durchführung des Auftrags umfasst zwei Jahre ab Zuschlagserteilung (15.04.2023 - 14.04.2025). Die ersten sechs Wochen des Zeitraums sind für die Systemübergabe vorgesehen.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Die Auftraggeberin behält sich das Recht vor, den Leistungszeitraum zweimalig um ein Jahr, längstens bis zum 14.04.2027, zu verlängern (Verlängerungsoptionen). Die Entscheidung über die Verlängerung wird dem Auftragnehmer spätestens sechs Monate vor Ablauf des Leistungszeitraumes, mithin bis zum 14.10.2024 bzw. 14.10.2025 in Textform mitgeteilt. Im Falle einer Verlängerung des Vertrags gelten vertraglichen Vereinbarungen und die Preise entsprechend fort.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

- Erklärung über Ausschlussgründe gem. §123, 124 GWB
- Erklärung über die Eintragung im Handelsregister

III.2. Conditions related to the contract

III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement
Framework agreement with a single operator

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 09/03/2023 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6.

Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 17/04/2023

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 09/03/2023 Local time: 12:00

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

Bekanntmachungs-ID: CXP4YRF60NB

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Landes Berlin Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung

Postal address: Martin-Luther-Straße 105

Town: Berlin

Postal code: 10825

Country: Germany

Telephone: +49 03090138316

Fax: +49 03090137613

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Auf die Fristen nach § 160 Abs. 3 GWB wird hingewiesen. Ein Nachprüfungsverfahren kann nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung der Auftraggeberin, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, eingeleitet werden (vgl. § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB)

VI.5. Date of dispatch of this notice

20/01/2023